

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Telephone: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

大齋第一主日聯合崇拜

First Sunday in Lent Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年三月九日

The Ninth Day of March 2025

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#68 『你當歡欣歌』 " REJOICE, THE LORD IS KING "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 90: 12 求祢指教我們怎樣數算自己的日子,好叫我們得着智慧的心。 Teach us to number our days, that we may gain a heart of wisdom.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#142 『四旬禁食歌』 " FORTY DAYS AND FORTY NIGHTS "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 138: 1-8	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR 『救主能解決一切問題』 " THE LORD CAN SOLVE EVERY PROBLEM "	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	羅馬書 Romans 10:8b-13	坐
講 道 SERMON	『心裏相信,就可以稱義;口裏承認,就可以得救』 " With your heart that you believe and are justified, and with your mouth that you profess your faith and are saved "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	關悅雄長老 Elder Henry Quan 謹奉聖父,聖子,聖靈之名差遣你們平安踏進世界去事奉上帝和祂所創造,所愛顧的全人類。阿們! Go in peace into the world to serve God and human beings whom He created and love. In the name of Father, Son and Holy Spirit. Amen!	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#159 『寶架歌』 " IN THE CROSS OF CHRIST I GLORY "	立

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

講道經文：羅馬書10: 8b-13

⁸他到底怎麼說呢？他說：這道離你不遠，正在你口裡，在你心裡。就是我們所傳信主的道。

⁹你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫祂從死裡復活，就必得救。

¹⁰因為人心裡相信，就可以稱義；口裡承認，就可以得救。

¹¹經上說：凡信祂的人必不至於羞愧。

¹²猶太人和希利尼人並沒有分別，因為眾人同有一位主；祂也厚待一切求告祂的人。

¹³因為凡求告主名的，就必得救。

Scripture Lesson: Romans 10:8b-13

⁸ But what does it say? “The word is near you; it is in your mouth and in your heart,” that is, the message concerning faith that we proclaim:

⁹ If you declare with your mouth, “Jesus is Lord,” and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. ¹⁰ For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you profess your faith and are saved. ¹¹ As Scripture says, “Anyone who believes in him will never be put to shame.” ¹² For there is no difference between Jew and Gentile—the same Lord is Lord of all and richly blesses all who call on him, ¹³ for, “Everyone who calls on the name of the Lord will be saved.”

詩班獻詩歌詞

救主能解決一切問題(The Saviour Can Solve Every Problem)

The Saviour can lift every burden, The heavy as well as the light, His strength is made perfect in weakness, in Him there is power and might. The Saviour can Solve every problem, the tangles of life can undo; There is Nothing too hard for Jesus, there is nothing that He cannot do.

The Saviour can satisfy fully, the heart that the world cannot fill, His presence Will sanctify wholly, the soul that is yielded and still. The Saviour Can Solve Every Problem, the tangles of life can undo; there is Nothing too hard for Jesus, there is nothing that He cannot do.

救主能代負一切重擔，不論是沉重或輕省，祂能力藉弱者顯完全，在祂裏面滿得權能。救主能解決一切問題，祂能解開人生之結，無一事在耶穌是太難，一切事情主都能解決。

啓應文：詩篇 138 篇：1-8 節

主席啟：我要一心稱謝祢，在諸神面前歌頌祢。

會眾應：我要向祢的聖殿下拜，為祢的慈愛和誠實稱讚祢的名；因祢使祢的話顯為大，過於祢所應許的。

啟：我呼求的日子，祢就應允我，鼓勵我，使我心裡有能力。

應：耶和華啊，地上的君王都要稱謝祢，因他們聽見了口中的言語。

啟：他們要歌頌耶和華的作為，因耶和華大有榮耀。

應：耶和華雖高，仍看顧低微的人；祂卻從遠處看出驕傲的人。

啟：我雖行在患難中，祢必將我救活；我的仇敵發怒，祢必伸手抵擋他們；祢的右手也必救我。

應：耶和華必成全關乎我的事；耶和華啊，祢的慈愛永遠長存！求祢不要離棄祢手所造的。

Responsive Reading: Psalm 138: 1-8

- 1 I will praise you, O Lord, with all my heart; before the gods I will sing your praise.
- 2 I will bow down toward your holy temple and will praise your name for your love and your faithfulness, for you have exalted above all things your name and your word.
- 3 When I called, you answered me; you made me bold and stouthearted.
- 4 May all the kings of the earth praise you, O Lord, when they hear the words of your mouth,
- 5 May they sing of the ways of the Lord, for the glory of the Lord is great.
- 6 Though the Lord is on high, He looks upon the lowly, but the proud He knows from afar.
- 7 Though I walk in the midst of trouble, you preserve my life; you stretch out your hand against the anger of my foes, with your right hand you save me.
- 8 The Lord will fulfill His purpose for me; your love, O Lord, endures forever – do not abandon the works of your hands.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行, 請各兄姊參加。
3. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時, 請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊如需要 **2024** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用, 請先向辦公室登記。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
6. 中文成人主日學: 逢主日上午九時半至十時半在聖堂舉行, 導師為陳國強宣教師, 歡迎各兄姊屆時參加。
7. 今年大齋期由大齋首日三月五日至四月十九日, 當中不計算主日, 共四十天。在這個嚴肅的節期, 信徒要透過讀經、祈禱、克己、節制和悔罪, 多作自省。
8. 伉儷團契例會: 今主日下午二時半舉行, 請各團友屆時參加。
9. 國語團契例會: 今主日聯合崇拜後在二樓副堂後座恢復舉行。
10. 董事例會: 下主日上午九時半在四樓董事室召開, 請各董事屆時出席。
11. 堂議事會: 下主日下午一時半在 **309** 室召開, 請各執行長老屆時出席。
12. 婦女部例會: 下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行, 請各姊妹屆時參加。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五, 星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語, 華語溝通能力優先。

請寄履歷致:

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and

Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月九日) 大齋第一主日崇拜	下主日(三月十六日) 大齋第二主日崇拜
講員/主席	陳國強宣教師 / 關悅雄長老	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 胡國傑長老	關悅雄長老 / 雷甄惠珍執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

獻花

李許妙梨長老紀念祖母伍婷娟女士

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 9, 2025 First Sunday In Lent	March 16, 2025 Second Sunday In Lent
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Henry Quan	Mei Luk
USHERS:	Henry Quan, Kenneth Wu	Henry Quan / Christine Louie
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Sam Yu
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 3) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** 2:30 p.m. today.
- 6) **Board of Trustees Meeting...** at 9:30 a.m. in Trustees Room next Sunday.
- 7) **Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.
- 8) **Session Meeting...** will convene for the March meeting next Sunday at 1:30 p.m. in Room 309.
- 9) **Your tax deductible contribution receipts 2024 are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or leave a message with Church Office. Be prepared to provide them with your name and offering envelope number.